

RESUMÉS/ABSTRACTS

Le Multiculturalisme sera-t-il la réponse?/Is Multiculturalism the Answer?

Michel Wieviorka

This article looks at multiculturalism in three ways: firstly as a problem, resulting from the plural nature of societies and its members, and on the basis of which it is necessary to formulate political orientation; secondly, as a possible answer in the search for reflection on and the questioning of multicultural responses, with regard to both law and politics; and, thirdly, as an analytical study which leads to the comprehension of the appearance, functioning and effects of the institutional and political forms which make up multiculturalism

Ce texte développe, de façon articulée, é approche du multiculturalisme (1) en tant que problème, ressortant de la réalité plurielle des sociétés et de leurs membres, d'où il faut partir a fim de formuler des orientations politiques; (2) en tant que réponse possible, cherchée dans la réflexion/questionnement valorative centrée dans les mesures juridiques et politiques multiculturalistes; (3) en tant qu'étude analytique conduisant à la compréhension de l'apparition, du fonctionnement et des effets des formes institutionnelles et politiques qui intègrent un principe multiculturaliste

De la dévotion en tant que jeu jusqu'à la reproduction de la norme sociale/From Devotion as a Game to the Reproduction of the Social Norm

José Maria Valcuende del Río

In this article one analyses the role of religion in the process of the enculturation of individuals into their own culture (religion here being understood not only as doctrine) Each society interprets the same message in diverse ways in accordance with the characteristics of this society It is for this reason that the process of encul-

Dans cet article nous analysons le rôle de la religion dans la démarche d'enculturation des individus au sein de leur culture, (ici la religion n'est que pas perçue seulement entant que doctrine)? Chaque société assume e réinterprète un même message de plusieurs façons en fonction de ses caractéristiques C'est pour cela que cette

turation should be analysed in a concrete context. In this case, one takes as a point of reference a locality in Andalusia, situated in the extreme southwest, near the Portuguese border: the case of Ayamonte. By way of the analysis of some symbolic actions of this locality, one is able to understand how the youngest members of the community attach themselves to the social world, on the basis of the assumption of a religious discourse in which attachment is based on the emotional invocation of a concrete social territory. This process, as one shall see, is not the same for both boys and girls. Men and women play distinct roles within the Brotherhoods, the rituals, in relation to divinity, as they also play roles markedly distinct in other contexts of social life.

démarche d'enculturation doit être analysée dans un contexte concret. Dans ce cas, nous prenons comme point de référence une localité d'Andalusia, située dans l'extrême sud occidental, près de la frontière entre l'Espagne et le Portugal: le cas d'Ayamonte. En analysant quelques actions symboliques de cette localité, nous pouvons comprendre comment les plus jeunes s'attachent à leur monde social, à partir de l'assomption d'un discours religieux, où s'attache émotionnellement une invocation à un territoire social concret. Cette démarche, comme nous pourrions voir, n'est pas pareille pour les garçons et pour les filles. Hommes et femmes jouent des rôles différents à l'intérieur des fraternités, dans les rituels, dans les rapports à la divinité. ainsi qu'ils jouent ainsi des rôles franchement distincts, dans d'autres contextes de la vie sociale.

Jazz et Multiculturalisme/Jazz and Multiculturalism

David Rodrigues

This article takes the form of a summary of the history of the beginning of jazz. The multiple ethnic, cultural and musical influences that inspired the appearance of jazz are emphasized, namely black music and music of the western hemisphere. It is perhaps to this diversity of origins that jazz owes the vitality and adaptability which keeps it alive almost one hundred years after its first sounds appear-

Cet article présente une synthèse à propos de l'apparition du Jazz. Les multiples influences ethniques, culturelles et musicales inspirant l'apparition du Jazz sont mises en relief, en particulier en ce qui concerne la musique des nègres et la musique de racines occidentales. C'est peut-être à cette diversité, d'origines que le jazz doit la vitalité et l'adaptabilité qui le maintiennent actif presque cent ans

red In conclusion, a parallel is established with questions of an educational nature: does a multicultural education based on difference favour the development of quality mass schooling? What can the teacher learn from jazz musicians?

après ses premiers sons En concluant nous établissons un paralele avec les questions éducationnelles: Est-ce qu'une éducation différenciée et multiculturelle peut favoriser l'émergence d'une école de qualité pour tous? Que peut un enseignant apprendre avec les musiciens du Jazz?

Sport, multiculturalité et éducation: du sport à l'école vers le sport de l'école/Sport and Multiculturalism

Marco Paulo Stigger

In this article a brief history of sport is presented leading to the conclusion that sport itself is a cultural phenomenon, which, having developed in a certain local context, spread itself throughout the world in the form of a double hegemony: sport became a hegemonic expression of the culture of movement and also sport as a spectacle became hegemonic in that which pertains to sport in general. On the basis of the notion of sport as multicultural, in opposition to the monocultural idea of sport (i.e., sport as spectacle), alternative forms of thinking and practicing sport are presented

Dans cet article nous partons d'une courte approche historique du phénomène sportif, en tant que phénomène culturel qui tout en ayant son départ à partir d'un contexte local déterminé – s'est diffusé par tout dans le monde. Cela configure une double hégémonie: le sport est devenu une expression hégémonique dans le contexte particulier du sport. Envisageant l'expression multiculturelle du sport (celle-ci représentée par le sport-spectacle) nous essayons de discuter des possibilités d'identification de formes alternatives de penser et de pratiquer le sport.

Nous présentons deux expériences (l'une dans le cadre des loisirs et l'autre dans la réalité scolaire) et nous les interprétons en tant que possibilités de devenir des expressions d'une multiculturalité dans le contexte culturel du sport.

***La maison est pour les filles, les garçons sont pour travailler (debors)!*
La différenciation sexuelle du travail réalisé par les enfants paysans et la
construction de l'identité des garçons et des filles/*House is for the girls,
boys are to work outside!* The sexual differentiation of the work of pea-
sant children and the construction of the identity of boys and girls**

Graça Alves Pinto

This article is based on research on child labour in rural areas. In identifying the processes that regulate children's participation in agricultural and domestic activities, the article approaches the question of sexual differentiation of tasks and responsibilities in the peasant household. It also reflects upon the nature of the tasks which are distributed, objectively and ideologically, to boys and girls and to the way in which such distribution organizes their identity.

Le texte présenté repose sur une recherche concernant le travail des enfants dans le milieu rural. Identifiant les grandes lignes qui orientent la participation des enfants dans des activités agricoles et domestiques, cet article aborde la question de la différenciation sexuelle des tâches et des responsabilités dans le contexte de la famille-exploitation paysanne. Ce texte poursuit avec une réflexion sur la relation entre les travaux qui sont distribués aux garçons et aux filles et la forme comme les uns et les autres organisent leur identité.

De la Multiculturalité à l'éducation interculturelle: l'Anthropologie de l'Éducation dans la formation des enseignants.

From Multiculturalism to Intercultural Education: Anthropology of Education in Teacher Education

Ricardo Vieira

This article suggests an anthropological approach to teacher education as a way of making the latter more reflexive. Anthropology is considered here as particularly important for the construction of intercultural education and for the personal and social development of teachers when conceived of as agents of the education process in multicultural societies.

Cet article cherche à montrer une approche anthropologique pour une formation plus réflexive des enseignants. L'anthropologie apparaît ici comme une science importante pour la construction d'une éducation interculturelle, et pour la formation personnelle et sociale des enseignants, agents du processus éducatif dans des sociétés multiculturelles.